MALTA

QORTI CIVILI
PRIM' AWLA

ONOR. IMHALLEF
GIANNINO CARUANA DEMAJO

Seduta tat-30 ta' Ottubru, 2003

Citazzjoni Numru. 1053/1999/1

Maria Dolores Falzon; u b'dikriet tat-12 ta' {unju 2001, *stante* l-mewt ta' Maria Dolores Falzon, il-kaw\a tkompliet f'isem Catherine Mifsud u Carmelo Mifsud g]al kull interess li jista' jkollu

versus

Antonia *sive* Nina Ciappara

Din il-kaw\a hija dwar approprjazzjoni indebita minn prokuratri`i.
I`-`itazzjoni tg]id illi l-attri`i Maria Dolores Falzon hija mara anzjana li toqg]od fl-Isptar San Vincenz de Paule. Fil-25 ta' Marzu 1998 kienet g]amlet prokura favur il-konvenuta, i\da b'att tal-21 ta' Di`embru 1998 pubblikat min-Nutar Mark Anthony Sammut kienet]assret dik il-prokura.
Kemm damet prokuratri`i ta' l-attri`i, il-konvenuta kienet approprjat ru]ha minn bosta]wejje[ta' l-attri`i u wkoll minn flus kontanti li kienu fid-dar ta' l-attri`i. Kienet ukoll sarrfet *cheques* ta' l-attri`i u ma tatx rendikont tag]hom. Billi g]alhekk il-konvenuta qieg]da \\omm]wejje[u flus ta' l-

attri`i ming]ajr titolu, u g]alxejn kienet imsej]a kemm-il darba biex trodd dawn il-]wejje[ u flus u biex tag]ti rendikont tal-pensjoni li sarrfet g]all-attri`i, l-attri`i fet]et din il-kaw\a u qieg]da titlob illi l-qorti:

1. tg]id illi l-konvenuta qieg]da \\omm il-]wejje[ta' l-attri`i li jidhru fuq id-dokument MF1[1] mehmu\ ma`-`itazzjoni;

2. tikkundannaha trodd dawn il-]wejje[fi \mien qasir u perentorju;

3. tg]id illi l-konvenuta qieg]da \\omm flus ta' l-attri`i;

4. tillikwida l-ammont ta' flus ta' l-attri`i, u l-img]axijiet fuqhom, mi\muma mill-konvenuta; u

5. tikkundanna lill-konvenuta t]allas lill-attri`i s-somma hekk likwidata, flimkien ma' l-ispejje\, fosthom dawk ta' ittra interpellatorja tat-13 ta' Jannar 1998, u ta' ittra uffi`jali ta' l-24 ta' Di`embru 1998.

Il-konvenuta ressqet dawn l-e``ezzjonijiet:

1. it-talbiet ta' l-attri`i huma "infondati fil-fatt u fid-dritt";

2. l-attri`i kienet im[ieg]la tifta] din il-kaw\a kontra l-konvenuta minn terzi li ]adu pussess u kontroll ta' ]wejji[ha u g]alhekk qeg]din "jisfruttaw" il-pro`eduri kontra l-konvenuta bi spejje\ ta' l-attri`i;

3. il-konvenuta ma g]andha ebda flus ta' l-attri`i, u qatt ma approprjat ru]ha minn flus kontanti; u

4. l-allegazzjoni dwar il-]wejje[hija vaga u kull]a[a li kellha l-konvenuta kienet dejjem]aditha bil-kunsens u l-approvazzjoni ta' l-attri`i .

Il-konvenuta ressqet ukoll kontro-talbiet. Fissret illi hija qdiet lill-attri`i tul dawn l-a]]ar sitt snin, u wkoll fl-a]]ar sena u nofs kuljum l-isptar, billi fost ]wejje[ o]ra tag]mlilha tisjir, tindif u ikel, u te]odha u twassalha g]all-b\onnijiet tag]ha. Fissret ukoll illi hija ma g]andha ebda rabta familjari ma' l-attri`i u illi s-servi[i li irrendiet jist]oqqilhom]las. Billi i\da g]alxejn sej]et lill-attri`i biex tersaq g]al-likwidazzjoni u l-]las tal-kumpens, qieg]da b'rikonvenzjoni titlob illi din il-qorti:

1. tg]id illi l-konvenuta irrendiet servi[i lill-attri`i li, g]alhekk, hija marbuta li tag]tiha kumpens g]alihom;

2. tillikwida l-kumpens illi l-attri`i g]andha tag]ti lill-konvenuta; u

---

[1] *Fol.* 5.

3. tikkundanna lill-attri`i t]allas lill-konvenuta s-somma hekk likwidata, flimkien ma' l-ispejje\ u l-img]ax.

G]all-kontro-talbiet l-attri`i ressqet dawn l-e``ezzjonijiet:

1. ma hux minnu illi l-konvenuta irrendiet servi[i lill-attri`i;

2. l-attri`i qatt ma kienet imsej]a biex t]allas g]as-servi[i, u r-rikonvenzjoni hija ma]suba biss biex tivvessa lill-attri`i talli mexxiet bil-qorti kontra l-konvenuta; u

3. ladarba l-attri`i qatt ma kienet imsej]a biex t]allas g]as-servi[i, hi ma g]andhiex te]el spejje\.

L-attri`i mietet waqt li kienet miexja l-kaw\a, li g]alhekk tkompliet f'isem is-su``essuri tag]ha, Catherine Mifsud, il-werrieta, u \ew[ha Carmelo Mifsud.

Il-fatti li wasslu g]al din il-kaw\a [raw hekk:

Fil-25 ta' Marzu 1998 l-attri`i kienet ]atret lill-konvenuta b]ala prokuratri`i tag]ha biex issarfilha l-pensjoni[2] u wkoll b]ala prokuratri`i [enerali[3]. Tassew illi Catherine Mifsud qalet illi l-prokura [enerali ttie]det b'qerq, g]ax l-attri`i kienet ing]atat x'ta]seb illi kienet qieg]da tiffirma biss biex il-konvenuta tkun tista' ssarrfilha `-*cheque* tal-pensjoni u minflok iffirmat prokura [enerali[4], i\da l-attri`i nfisha ma qalet xejn minn dan[5], u l-qorti g]alhekk tifhem illi l-attri`i tat il-prokura minjeddha.

L-attri`i ]assret il-prokuri fil-21 ta' Di`embru 1998 g]ax qalet illi l-konvenuta kienet i\\ommha nieqsa mill-flus. Flokha]atret b]ala prokuratri`i lil Catherine Mifsud, illum werrieta tag]ha, u din l-ewwel ]a[a li g]amlet kien li [ibdet il-flus kollha li l-attri`i kellha l-bank.

Matul i\-\mien li damet prokuratri`i, il-konvenuta kienet issarraf il-pensjoni ta' l-attri`i, u b'kollox kienet [abret elf u wie]ed u tletin lira u disg]a u tletin `ente\mu (Lm1,031.39)[6]. L-attri`i tg]id illi dawn il-flus ma tathomlhiex, u wkoll illi mid-dar tag]ha]aditilha xi elfejn lira (Lm2,000) o]ra u wkoll il-]wejje[imsemmija fid-dokument MF1[7].

---

2 *Fol.* 40.

3 *Fol.* 194.

4 Ara l-*affidavit* ma]luf minn Catherine Mifsud fit-30 ta' Marzu 2001, *fol.* 32.

5 Ara l-*affidavit* ma]luf mill-attri`i Maria Dolores Falzon fis-6 ta' Mejju 1999, *fol.* 6.

6 *Fol.* 39; ara wkoll ix-xhieda ta' Adrian Attard, Direttur tas-Sigurtà So`jali, fis-seduta tat-18 ta' {unju 2001, *foll.* 43 *et seqq.*

7 *Fol.* 5.

Illi l-konvenuta sarrfet elf u wie]ed u tletin lira u disg]a u tletin `ente\mu (Lm1,031.39) u la g]addiethom lill-attri`i u lanqas tat rendikont tag]hom huwa fatt o[[ettiv li]are[mix-xhieda. Illi l-atturi tallum g]amlu l-istess bil-flus li kien hemm il-bank ma hux relevanti g]all-meritu tal-kaw\a tallum, g]ax l-atturi tallum huma su``essuri ta' l-attri`i u kull dejn bejniethom intemm b'konfu\joni. Il-flus li [abret il-konvenuta i\da g]andhom jintraddu lill-werrieta ta' l-attri`i, *i.e.* lil Catherine Mifsud.

Dwar it-talbiet l-o]ra, il-konvenuta `a]det li ]adet xi flus jew ]wejje[ mid-dar ta' l-attri`i, i\da fl-*affidavit* tag]ha, ma]luf fl-24 ta' {unju 2004[8], ma qalet xejn dwar il-flus tal-pensjoni li irri\ulta li tassew issarrfu minnha. Waqt il-kontro-e\ami, i\da, il-konvenuta stqarret illi tassew li kienet]adet xi]wejje[ta' l-attri`i mid-dar, i\da qalet ukoll illi ipprovat tag]tihom lill-amministratur ta' l-isptar, u dan ma a``ettahomx, u wara re[g]et]adithom id-dar ta' l-attri`i[9].

Il-qorti ma hix moralment konvinta li dak li xehdet il-konvenuta huwa minnu, g]alkemm il-qorti tistqarr ukoll illi ma hix konvinta lanqas illi tassew kien hemm xi flus id-dar ta' l-attri`i u li dawn ]adithom il-konvenuta, g]ax ma hix konvinta illi x-xhieda ta' l-attri`i fl-*affidavit* tag]ha dwar dawn il-flus ing]atat fuq inizjattiva]ielsa tag]ha.

L-impressjoni li]adet il-qorti mix-xhieda li semg]et hi illi kemm il-konvenuta kif ukoll is-su``essuri ta' l-attri`i, l-atturi tallum, kienu jinteressaw ru]hom fiha biss biex jaraw x'setg]u jie]du ming]andha, u qeg]din jag]mlu akku\i kontra xulxin biex iwaqqg]u l-kredibbiltà ta' xulxin. Il-qorti temmen ukoll illi tassew illi l-kaw\a tallum inbdiet fuq inizjattiva mhux ta' l-attri`i Maria Dolores Falzon, i\da ta' l-atturi tallum, su``essuri tag]ha, illi l-ewwel]a[a li g]amlu wara li Catherine Mifsud in]atret prokuratri`i flok il-konvenuta kien li [ibdulha l-flus mill-bank.

Dan, i\da, ma hux relevanti g]all-g]anijiet tal-kaw\a, g]alkemm jitfa' xi dawl fuq il-kredibbiltà tal-partijiet.

Wara li qieset sew ix-xhieda, il-qorti hija sodisfatta illi l-]wejje[li l-attri`i kellha d-dar, i\da mhux il-flus, qeg]din g]and il-konvenuta

8 *Foll*. 188 *et seqq.*

9 Ara x-xhieda tal-konvenuta fis-7 t'Ottubru 2002, *foll*. 235 *et seq.*

Dwar it-talba g]as-servi[i, il-qorti ma hijiex sodisfatta illi l-konvenuta tassew kienet tie]u]sieb l-attri`i daqskemm qalet hi fix-xhieda tag]ha, u tifhem illi li kieku l-konvenuta kellha daqstant g]al qalbha l-interessi ta' l-attri`i, ma kinitx sejra ``a]]adha mill-flus tal-pensjoni li [abritilha u li g]adhom g]andha sallum, jew g]allinqas kienet tag]ti rendikont ta' x'nefqitilha. Fil-fatt meta xehdet la setg]et tg]id x'nefqet u lanqas x'fadlilha. Din ma hix im[ieba ta' amministratur tajjeb li jist]oqqlu]las g]all-amministrazzjoni tieg]u. Il-qorti g]alhekk ti`]ad il-kontro-talba g]all-]las ta' kumpens g]al servi[i.

G]al dawn ir-ra[unijiet il-qorti taqta' l-kaw\a billi, wara li ti`]ad il-kontro-talbiet, tiddisponi mit-talbiet ta' l-atturi billi tikkundanna lill-konvenuta trodd lill-atturi elf u wie]ed u tletin lira u disg]a u tletin `ente\mu (Lm1,031.39), flimkien ma' l-img]ax minn meta saret b'att [udizzjarju talba g]all-]las, u tikkundannaha wkoll trodd il-]wejje[imsemmija fid-dokument MF1[10] esebit flimkien ma`-`itazzjoni.

G]all-g]anijiet ta' l-art. 222 tal-Kodi`i ta' Organizzazzjoni u Pro`edura ~ivili dwar l-esekuzzjoni tal-kundanna g]ar-radd tal-]wejje[, il-qorti tordna lill-konvenuta trodd dawn il-]wejje[fi \mien xahar millum, ta]t penali ta' g]axar liri (Lm10) kuljum g]al kull jum ta' dewmien.

Il-konvenuta g]andha t]allas ukoll l-ispejje\ kollha tal-kaw\a u tar-rikonvenzjoni.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------

[10] *Fol.* 5.